

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASERO

8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

HIPOTECA
Taxa fixada a 2.40%
514-884-0522



ACTION-PAGE
www.action-page.com

Mont-Royal
1042, Mont-Royal Est
514-303-9304

Saint-Denis
3820, St-Denis
514-678-3235

Plaza Saint-Hubert
7024, St-Hubert
514-223-7723

Centre Du Domaine
3235, ave de Granby
514-999-0555

**POUPANÇA
GARANTIDA SEM
COMBINAÇÃO
DE SERVIÇOS**



Détaillant
exclusif **fido**

*Condições aplicam-se.
Ver publicidade no interior deste jornal para mais detalhes.

Honrosa distinção

Germano Rocha, artista musical bem conhecido internacionalmente, foi contactado pela Companhia de Dança Pina Bausch, a fim de ceder os direitos de utilização de um dos seus discos, onde foi acompanhado pelo grupo de Coimbra composto por Eduardo Melo, Durval Moreirinha, José Niza e Jorge Godinho. O fado procurado, Os Teus Olhos, foi gravado em Paris há 25 anos pela Barclay e será utilizado num vídeo sobre a vida e a obra de Pina Bausch. Nascida na Alemanha em 1940, onde estudou e obteve um diploma em dança de cena e pedagogia da dança, Pina seguiu depois como bolseira, aos 19 anos, aperfeiçoar a sua técnica nos Estados Unidos. Fez parte de diversas coreografias e foi contratada pelo Metropolitan Opera de New York. De regresso ao seu país natal em 1962, foi bailarina principal nas melhores companhias de dança clássica, deixando-se cativar pela dança moderna, na qual se notabilizou, introduzindo novas formas de coreografia e sendo convidada por uma das mais importantes companhias do país, para directora artística com plenos poderes decisionais. Tendo introduzido o conceito de dança-teatro, não foi muito bem recebida nos primeiros espectáculos, porém, logo a seguir, as suas criações transformaram-se em estrondosos êxitos mundiais, sendo a sua companhia o ícone do "ballet" alemão, sempre procurada internacionalmente. Falecida em Junho do ano passado, a sua companhia prossegue o mesmo rumo, que se orientava nos últimos 15 anos a criar peças onde transpiravam as melodias inspiradoras das cidades onde fez estadia. Daí, a agradável surpresa para Germano Rocha, por ter sido escolhido como representante num vídeo da prestigiosa companhia, que lhe adquiriu os direitos de utilização da gravação do fado "Os Teus Olhos". Motivo de prazer e um natural orgulho profissional. *Raul Mesquita*



Centenário da República

25º aniversário do Sport Montreal e Benfica em grande



Desde Setembro de 1985 que o Sport Montreal Benfica abriu as suas portas na comunidade, e, para festejar o 25 aniversário a equipa de direcção chefiada pelo presidente David Loureiro, fez questão em trazer pela primeira vez a Montreal um dos símbolos mais do Sport Lisboa e Benfica da época gloriosa de sessenta e oitenta; o António José da Conceição Oliveira,

mais conhecido no mundo futebolístico simplesmente por Toni.

Em termos de curiosidade é de relembrar que este, ainda muito jovem, com apenas 17 anos, se mudou da sua terra natal, Mogofores, para ser vice-campeão nacional na Académica de Coimbra, sendo Mario Wilson então treinador. Mais tarde, já como treinador do

Continuação na página 9

International
Export Depot

Contentores para Portugal – Serviço Porta a Porta

Vendemos: Electrodomésticos de 220 volts • Multisistemas
Transformadores • painéis solares

Export Depot International

1619 Transcanada, Dorval, QC, H9P 1J1 • tel. 514-421-1655 • www.imove2.com

Mosti Mondiale 2000

**35 VARIEDADES
DE MOSTO
À SUA ESCOLHA**

Serviço de análise do seu vinho

GRAPOLLO D'ORO
\$39 cada
20 LITROS

Vendem-se barris novos, importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar MARCO
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

Marché S&F Et Fils Inc.

ESPECIAIS DA SEMANA

Queijo lha do Pico Mistério 21.90 Kg

Polpa de Maracujá 2.99

Lombo-de-porco Capicollo 2.72 lb

Última semana **AZEITE SALOIO** 4.50 900ml

4701 RUA ST-URBAIN | Tel.: 514.842.3373

AGENDA COMUNITÁRIA

GRUPO CORAL DE SANTA CRUZ
O Grupo Coral de Santa Cruz organiza um almoço no dia 10 de Outubro pelas 12h30 no subsolo da Igreja Santa Cruz. Haverá um saboroso Cozido à Portuguesa. Reserve a sua mesa na secretaria da Missão até ao dia 7 de Outubro. **Para mais informações: 514-844-1011**

CLUBE PORTUGAL DE MONTREAL
O Clube Portugal de Montreal organiza no dia domingo, 10 de Outubro, pelas 13h00 o tradicional almoço de Acção de Graças.
Para mais informações: 514-844-1406.

CENTRO DE ACÇÃO SOCIO-COMUNITÁRIA DE MONTREAL
O grupo da 3ª idade do Centro de Acção Sócio-Comunitária organiza o seu bazar de Outono. A actividade terá lugar nos dias 7 e 8 de Outubro das 9 às 17 horas no 32, boul. St-Joseph O. Em caso de chuva o bazar terá lugar na semana seguinte. **514-842-8045.**

JANTAR E BAILE DO HALLOWEEN
A Associação Portuguesa do West-Island organiza no sábado, 30 de Outubro pelas 19h00 um jantar e baile do Halloween. Haverá um concurso de traje e máscaras em duas categorias:
- CRIANÇAS ATÉ AOS 12 ANOS E ADULTOS
- UM PRÉMIO SERÁ ATRIBUÍDO AO MELHOR MASCARADO/A DE CADA CATEGORIA
Para reservas por favor contactar com José Almeida: 514-867-6426

1ª NOITE DE FADOS DO CAF
O Centro de Ajuda à Família promoverá a sua 1ª Noite de Fados, no dia 09 de Outubro, a partir das 21h. Acompanhados por Francisco Valadas (viola) e Joe Medeiros (guitarra portuguesa), os fadistas Carlos Rodrigues, Cristina Rodrigues e Victor Vilela, apresentar-se-ão no espaço das actividades do CAF (2150, Rachel Est).
Para mais informações contactar: (514) 982-0804.

"13º ANIVERSÁRIO DO RANCHO FOLCLÓRICO "ILHAS DE ENCANTO"
A Casa dos Açores do Quebec organiza um jantar dançante para o 13º aniversário do seu Rancho Folclórico "Ilhas de Encanto" sábado, 9 de Outubro pelas 19h na sua sede. **Para informações: 514-388-4129.**

ASTRÓLOGO - CURANDEIRO PROF. MESTRE AIDARA

Não há sofrimento sem solução... Por esta razão chegou ao nosso País o grandioso astrólogo, curandeiro africano, conhecido mundialmente Mestre Aidara, com 20 anos de experiência do seu trabalho. Ajuda a resolver qualquer que seja o seu caso, mesmo à distância com rapidez, eficácia e garantia: Amor, dinheiro, má sorte, tristezas, angústias, invejas, assombrações, maus-olhados; afastar amantes e inimigos; impotência sexual, mau vício, etc. Seja qual for o problema, eu resolvo com resultados positivos, com honestidade e sigilo absoluto. Não deixe agravar o seu caso, desabafe comigo.

514-374-2395

Falo Português

THERMOCONFORT
CHAUFFAGE - CLIMATISATION
PROP.: JOÃO BARBOSA LICENÇA RBQ: 8111-1577-16

**Especializado em sistemas de aquecimento e sua conversão de petróleo à electricidade**

**Instalação de sistemas de ar condicionado e "thermopompe" central**

Contacte-nos 514-237-3582

A VOZ DE PORTUGAL
La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Bl. St-Laurent, Qc, Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 | Fax: (514) 284-6150
ESCRITÓRIO ABERTO 2ª A 5ª FEIRA
www.avozdeportugal.com
journal@avozdeportugal.com

ÉDITRICE: Nancy Martins
DIRECTEUR: António Vallacorbá
DIRECTRICE-ADJOINTE: Sandy Martins
ADMINISTRATION ET RÉDACTION: Kevin Martins
RÉDACTEUR EN CHEF ET INFOGRAPHISTE: Sylvio Martins
COLLABORATEURS: Antero Branco, Elisa Rodrigues, David André, Diamantino do Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Arruda, João Mesquita, José de Sousa, Manuel Carvalho, Victor Hugo, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Raul Mesquita, Tiago Múrias
CORRESPONDANTS: António A. Archer, Augusto Machado, Joel Neto, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira, Hélio Bernardo Lopes
PHOTOGRAPHES: José Rodrigues, Anthony Nunes, Daniel André
DISTRIBUTION: Nelson Couto, Victor Medina
PUBLICITÉ: Kevin Martins, RPM, IMTV Ethnic Comm. Ethnique Média. Portugal: PortMundo Ldª.

Hébdomadaire fondé le 25 avril 1961
Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.
Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada
Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-5790

Lidar com a perda de um ente querido

Lidar com a perda de alguém querido ou algo de estimação, a dor pode ser insuportável. A morte de um ente querido ou animal de estimação, doença terminal, aborto, divórcio, desemprego ou projectos muito sonhados que não se concretizam são exemplos de situações em que é preciso ultrapassar o sentimento da perda.

Quando se perde um familiar ou um amigo, o sofrimento, dizem os especialistas é um processo normal e, muitas vezes, necessário — é uma forma de se exteriorizar o sentimento. A forma de encarar a dor alterou-se ao longo de gerações. No Ocidente, tornou-se privada e o processo para ultrapassá-la mais reduzido. Espera-se que, ao fim de alguns dias, alguém que perdeu um familiar próximo regresse ao trabalho esperando dele a mesma produtividade e capacidade para gerir as responsabilidades do dia-a-dia.

Outra mudança está relacionada com as crianças. Afastámo-las dos rituais ligados à morte, quando no passado era normal contactarem com este fenómeno inerente à vida. Protegê-las deste facto de que a vida tem um princípio e um fim, é impedi-las de adquirir o conhecimento para enfrentar os problemas ao longo da vida e as perdas em particular. Nem sempre a dor se manifesta de forma considerada normal. Por vezes, não nos apercebemos de sinais exteriores, apesar de ter ocorrido um evento doloroso. Muitos são aqueles que têm dificuldade em exteriorizar os sentimentos, às vezes passam-se semanas e até meses, para outros a dor prolonga-se por anos, o que é preocupante — foi o meu caso - quando perdi o meu querido pai com 57 anos de idade. Foram 8 anos de sofrimento. Fartava-me de fazer perguntas a mim mesmo. Não conseguia aceitar o acontecido, perder o pai de nove filhos, e ainda tão novo! E ninguém me podia ajudar

Os Açores e as suas gentes

(Começamos hoje uma série de apontamentos históricos sobre acontecimentos, instituições e pessoas no cenário da vida regional. Sairá, sempre que possível, todas as quartas feiras, exatamente nos dias em que o jornal é publicado. Constitue, para nós, um modesto mas patriótico contributo para as comemorações dos 100 Anos República Portuguesa, tão galhardamente elevada pelas mãos de dois dos mais distintos portugueses de sempre oriundos dos Açores, Manuel Arriaga e Teófilo de Braga, respetivamente primeiro presidente indigitado e primeiro presidente eleito).

Faleceu neste dia, 5 de outubro, no ano de 1911, o dr. Bruno Tavares Carreiro, um dos mais distintos clínicos açorianos - prefazem-se hoje 99 anos. Nasceu na Ilha de São Miguel, em 6 de outubro de 1857, tendo-se dedicado ao estudo da medicina, em que se formou brilhantemente. A ele se referiu na altura o ‘Album Açoreano’ nas suas páginas ilustradas:

“Cirurgião distintíssimo, estudioso emérito, trabalhador indefeso, Bruno Tavares Carreiro tem a sua fama profissional de há muito consagrada entre os da sua classe, pela compreensão nítida do que deve

O Prof. Luís Aguillar dá cartas... na Câmara

Foi na última semana de Setembro que Luís Aguillar, docente do Instituto Camões e professor convidado dos Estudos Portugueses e Lusófonos da Universidade de Montreal, esteve na Câmara Municipal de Montreal — aquela que deveria ser a Casa do Povo — para entregar ao chefe da autarquia o texto da tradução em língua portuguesa da Carta Montrealense dos Direitos e Responsabilidades, que executou, a partir do original aprovado na Assembleia Municipal.

No momento da entrega do documento, no interessante discurso que proferiu, o docente, falando em nome da equipa de tradução, disse: *“Estamos convencidos de que a Universidade de Montreal apreciará esta realização, uma vez que esta instituição académica tem incentivado a visibilidade das várias línguas do mundo e a internacionalização dos estudos. Estamos, igualmente, convencidos de que o Instituto Camões reconhecerá esta iniciativa, visto que se enquadra numa das suas principais orientações: a*

porque eu recusava-me a falar no assunto. Como filho mais velho, preocupe-me com o bem-estar da família. A dor foi aliviada 8 anos mais tarde, num dia de consoada, enquanto a minha querida esposa preparava a ceia de Natal, eu, deitado no sofá, chorei como uma criança durante longos minutos... A esposa e as filhas estavam preocupadas, queriam saber a razão daquelas lágrimas. E eu apenas lhes respondi: *“Deixai-me chorar; não vos preocupeis, estou a sentir-me muito bem”*. Na verdade, a partir desse dia, senti que tinha feito as pazes com a minha consciência e aceitado o inevitável — a morte.

Portanto, meus amigos, não façam como eu, e aqui vai a sugestão: encarar os sentimentos e expressá-los é o primeiro passo, seja através de conversas com terceiros, da escrita, ou de outra forma de arte. Reprimir não é solução. Também é benéfico participar em actividades relaxantes e agradáveis (leitura, caminhadas, passeios, meditação, desporto, etc.) O apoio nas horas mais difíceis é sempre apreciado, mas familiares e amigos, mesmo que queiram ajudar, nem sempre sabem o que dizer ou fazer. Eis algumas sugestões: encorajar a pessoa a expressar os sentimentos. Ajudar a recordar os bons momentos e a pôr o sofrimento em perspectiva. Perguntar como se sente e deixá-la falar. E oferecer-lhe apoio se necessário. Os especialistas sugerem que se deve incentivar as pessoas, que perderam os seus entes queridos, a criar rotinas e a participar em eventos sociais para se distraírem. Há quem sugere o uso de um diário e, se necessário, o recurso a um grupo de ajuda psicológica. Alguém que dê apoio para canalizar os sentimentos fortes como motivação para actividades que dêem prazer e bem-estar. Não devemos ter receio de rir ou passar momentos divertidos com a pessoa enlutada.

Augusto Machado

ser, na sociedade, um médico”. Todavia, não só na cirurgia o seu nome é justamente considerado, mas ainda na botânica, de que foi um diligente colecionador. Assim, a sua valiosa coleção de plantas secas organizada cientificamente serviu de estudo a vários eruditos estrangeiros, entre os quais o norte-americano Trebade, autor de ‘Observações Botânicas nos Açores’, o mais completo catálogo até hoje publicado sobre a flora das terras açorianas. O dr. Bruno foi um dos diretores do ‘Arquivo Médico dos Açores’. Entre vários relatórios publicados em revistas médicas, destacam-se sobre a febre tifoide em São Miguel; acerca da tuberculose e ainda sobre cassos de clínica cirúrgica observados no hospital de Ponta Delgada. A sua clinica civil e hospitalar, vasta e assaz longa; os seus porfiados estudos no acompanhamento dos progressos da ciência e sobre a flora micaelense, fizeram, com justiça, do dr. Bruno Carreiro, um homem de conselho autorizado na medicina. Era pai do dr. José Bruno, então diretor do jornal ‘Correio dos Açores’.

António Vallacorbá
com o apoio do sinopse de efemérides

promoção do Português como língua de comunicação internacional”.

O docente aproveitou ainda a ocasião para pôr em relevo a importância da língua portuguesa no mundo, facto desconhecido por maioria dos presentes.

De salientar a presença de alguns dignitários universitários por entre convidados, notando-se a falta do Cônsul-geral português, por erro crasso dos responsáveis dos convites para a cerimónia da organização municipal, ao mesmo tempo que outros terão lá estado sem convite oficial. A revelia. Isto porque a imprensa étnica não é apreciada nem bem-vinda pelo Presidente da Câmara, nem por certos elementos do seu círculo de conselheiros.

Verdade que lhes pagamos na mesma moeda.

Fica porém, — esquecendo aqui certos falsos doutrismos que vimos escritos noutro sítio, — o aspecto importante do trabalho realizado pelo nosso compatriota, Luís Aguillar, com a tradução que realizou em Português.

Raul Mesquita

BREVES

PORTUGAL NO

COMBATE À POBREZA

A luta contra a pobreza vai estar nas ruas do País entre segunda-feira 4 e 10 de Outubro em diversas iniciativas, como animações, marchas e música, promovidas por organizações não governamentais, no âmbito do Ano Europeu contra a Pobreza e a Exclusão Social.

ALERTA DE NOVA CRISE

O líder do Bloco de Esquerda (BE), Francisco Louça, afirmou que Portugal poderá enfrentar uma “segunda crise” em 2011, considerando que as contas do Governo estão “marteladas” e ocultam “o escândalo financeiro do BPN”. Numa conferência de imprensa na sede nacional do BE, em Lisboa, Louça disse que “as contas nacionais no próximo ano têm uma gravíssima incógnita” e podem enfrentar um problema semelhante ao da Irlanda, que viu o seu défice aumentar de 10 para 32% “por ter sido forçada a considerar nas contas nacionais o impacto de uma nacionalização de um banco falido”.

TELEFÓNICA DÁ RAZÃO À PT

O jornal espanhol El País noticiou que a Telefónica acabou por dar razão à Portugal Telecom (PT) com a previsão de sinergias pela compra do controle da Vivo para entre os 3,3 e os 4,2 mil ME.

SEGMENTOS MONTADOS EM 15 DIAS

Monumento ao Toiro começa a ganhar forma

Os segmentos do Monumento ao Toiro na ilha Terceira foram transportados sábado para um terreno próximo da rotunda da Carreirinha, prevendo-se que a sua montagem possa decorrer num espaço de duas semanas.

Arlindo Teles, presidente da Tertúlia Tauromáquica Terceirense (TTT),



referiu ao nosso jornal que posteriormente decorre o revestimento do monumento, numa operação “difícil de estimar o prazo de execução”.

Deste modo, a data de inauguração do monumento (cuja intenção inicial era enquadrá-la no âmbito do IX Congresso Mundial de Ganaderos de Toiros de Lide, a decorrer na ilha Terceira, entre 21 e 23 de Outubro) fica “totalmente em aberto”.

Segundo o presidente da TTT, a iniciativa visa “concretizar o sonho antigo de ver erigir na ilha Terceira um monumento ao toiro bravo, animal mais amado pelas nossas gentes”.

E acrescenta: “A ilha Terceira já merecia uma iniciativa desta natureza”, considerando o seu contexto histórico e cultural em torno da tauromaquia”.

Além disso, numa perspectiva futura, o presidente da TTT referiu o aspecto turístico do “Monumento ao Toiro” como “uma das grandes atrações turísticas da ilha, reforçando o conceito da ‘Rota do Toiro’, integrada no plano estratégico de desenvolvimento e afirmação da tauromaquia no turismo dos Açores”.

Quanto à escultura do toiro, da autoria de Renato Costa e Silva, Arlindo Te-

les considera que o conceito “permite uma interpretação livre e observação imaginária de todas as componentes da tauromaquia popular ou corridas de toiros formais”.

“Foi criteriosa a escolha de um consagrado artista açoriano para garantir a execução cuidada, com a total sensibilidade e a exigida expressão plástica, necessária para levar a cabo este arrojado projecto”, reforçou.

PSD aceita ideias para cortar despesas

O PSD lançou uma página na Internet destinada a recolher sugestões dos cidadãos para reduzir as despesas de funcionamento dos serviços públicos, das quais algumas podem ser propostas na discussão sobre o próximo Orçamento do Estado.

O site www.cortardespesas.com é uma iniciativa do gabinete de estudos do PSD e visa “um ‘brainstorming’ colectivo sobre a redução da despesa” do Esta do, explica o presidente desta estrutura laranja. “Queremos ouvir as pessoas, o funcionário do Estado, o colaborador de uma empresa pública, o funcionário de uma autarquia, o empresário que se relaciona com o Estado, o cidadão comum que procura serviços públicos, do estudante ao pensionista. Acreditamos que as pessoas podem dar ideias e definir acções importantes para que se possa fazer melhor com redução da despesa, sem prejudicar a qualidade do serviço prestado”, afirma José Manuel Canavarro. As sugestões podem ser “com mais ou menos detalhe”, por exemplo a um caso particular como um jardim-de-infância ou determinado serviço público, mas com “capacidade de escala e de generalização”. O gabinete de estudos do PSD compromete-se depois a analisar as propostas, garantindo “total confidencialidade e anonimato”, e a elaborar uma síntese, que enviará depois ao Parlamento, para que seja promovida a sua discussão pública.

Arménia Teixeira

Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira

4460, rua Sherbrooke Oeste

Westmount, QC, H3Z 1E6

Tel. 514-985-0965 Fax: 514-985-0005

4999, boul. Saint-Charles, bur. 200-A

Pierrefonds, QC, H9H 3M8

Fax: 514-624-8632

Ao meio-dia venham... à Tasca

- não se preocupe com o estacionamento
- preços abordáveis
- especialidades típicas e variadas
- aperitivo ou digestivo oferecido pela casa com o especial do meio-dia

Tasca 172 rua Duluth este | tel.: 514 987-1530

Uma campanha para combater os maus-tratos

Sexta-feira era o Dia internacional das pessoas idosas. Para esta ocasião, Marguerite Blais, a ministra responsável pelas pessoas idosas do Quebec, anunciou duas medidas destinadas a combater os maus tratamentos das pessoas idosas. Agora, uma linha telefónica sem despesas é acessível para todas as pessoas idosas do Quebec. A essa medida, acrescenta-se uma campanha de informação que foi lançada nos meios de comunicação social. As mensagens em versão francesa serão apresentadas por Yvon Deschamps e em inglês, por Bill Haugland. A ministra Blais recorda que aquando da consulta sobre as condições de vida das pessoas idosas, “os maus tratamentos que engloba a negligência, os abusos físicos, psicológicos, sexuais e a exploração financeira”, que “são ainda assuntos tabus”, surgiram. Acrescentou que as pessoas idosas não ousam fazer denúncias. Uma linha telefónica bilingue grátis para as pessoas idosas é acessível em todo o Quebec pelo 1.888.489-ABUS (2287), todos os dias, das 8:00 às 20:00.

As cidades querem uma lei para enquadrar a indústria do gás

A Federação quebequense dos municípios (FQM) pede ao Governo que ponha fim às actividades de exploração dos gases de xisto, enquanto a indústria não for melhor enquadrada. Durante a sua assembleia geral anual, sábado em Quebec, os membros da FQM adoptaram por unanimidade, uma resolução que pede ao governo Charest de tornar o prosseguimento das actividades da indústria do gás de xisto, condicional à adopção de uma lei que enquadraria as suas actividades. A federação reclama igualmente um prolongamento e um alargamento do mandato confiado ao ofício de audiências públicas sobre o ambiente (BAPE), que deve inclinar-se sobre a questão dos gases de xisto. A FQM precisa que não se opõe à exploração dos gases de xisto e diz reconhecer “o potencial económico inegável deste novo tipo de exploração para numerosas regiões do Quebec”. Mas lamenta “a falta de informação clara e objectiva disponível quanto aos impactos ambientais e sobre a segurança pública”. Por seu lado, o governo não crê necessário interromper as actividades.

Balanço positivo para o Fundo de solidariedade da FTQ

Alguns meses depois de ter apresentado um balanço anual bastante positivo, o Fundo de solidariedade da FTQ apresentou sábado o seu relatório anual aos seus accionistas, um documento enriquecido pela primeira vez pela menção “desenvolvimento duradouro”. Os membros do Conselho de Administração enfrentaram este ano uma assembleia menos inquieta que o ano passado. Escaldados por alegações de corrupção, os administradores tinham de tranquilizar os seus membros, comprometendo-se nomeadamente a apertar as regras de ética e de governança. Para o crescimento de 9,2% do seu rendimento, atingindo um número recorde de accionistas (577 511) ou ainda para o aumento do valor nítido da sua acção, que passou de 21,78 \$ a 23,84 \$ num ano, o presidente do Conselho de administração do Fundo de Solidariedade FTQ, Michel Arsenault “dá um A+” à sua organização.

CASA DE CÂMBIO

3960 Boul. St-Laurent, 514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivos aos dos bancos
Troca excelente de euros e dólares US

NOVOS SERVIÇOS

- Cartas telefónicas
- Entrega ao domicílio
(com reserva de 24 horas de antecedência)
- Desconto sobre reservas

Horário:

Segunda a sexta: 9h às 18h

Sábado: 9h às 15h



**SOBRE APRESENTAÇÃO DESTES ANÚNCIOS,
RECEBA UM DESCONTO SUPLEMENTAR!**

\$20 plus Vente d'automne Fall sale

14 octobre 2010 11:00 - 20:00
15 octobre 2010 11:00 - 20:00
16 octobre 2010 9:00 - 14:00
21 octobre 2010 11:00 - 20:00
22 octobre 2010 11:00 - 20:00
23 octobre 2010 9:00 - 14:00

October 14, 2010 11:00 - 20:00
October 15, 2010 11:00 - 20:00
October 16, 2010 9:00 - 14:00
October 21, 2010 11:00 - 20:00
October 22, 2010 11:00 - 20:00
October 23, 2010 9:00 - 14:00

**DALIA
RENUAR**
KATHERINE BARCLAY

225 Chabanel Ouest
Suite 315
Montréal, Québec

www.daliacollection.com

Pastelaria, Padaria, café

Bela Vista

Novo horário da Pastelaria Bela Vista
situada no 6409 Papineau

Terça a domingo
das 8h às 18h

Servindo todos os produtos
da gama Bela Vista,
e agora com serviço de refeições.

6409 Ave. Papineau • 514.227.1777

(Beaubien)

68 Ave. des Pins este • 514.849.3609

WWW.PASTELDENATA.CA



POUPANÇA GARANTIDA SEM COMBINAÇÃO DE SERVIÇOS

Com os baixos preços de Fido,
não necessita subscrever-se ao
cabo, à Internet ou ao telefone
residencial para poupar no seu
telemóvel.

A partir de

15\$

por mês

FALE E TEXTUALIZE

- › Recepção ilimitada de mensagens
- › Facturação ao segundo
- › Sem custo de acesso à rede
- › Fido Récompenses^{MC}
- › Sem custo de activação.
Poupe 35 \$!*

TELEMÓVEIS COM TECLADO

0\$

Com Contrato
Fido de 2 anos



LG Gossip



Samsung Gravity



LG Neon



www.action-page.com

Mont-Royal
1042, Mont-Royal Est
514-303-9304
Saint-Denis
3820, St-Denis
514-678-3235

Plaza Saint-Hubert
7024, St-Hubert (metro Jean-Talon)
514-223-7723
Centre Du Domaine
3235, ave de Granby
514-999-0555

Détaillant
exclusif



Offres sujettes à changement sans préavis. Le prix des téléphones est valide avec nouvelle activation et Entente Fido; des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Les minutes supplémentaires, les interurbains, l'itinérance, la transmission de données, les options, les frais provinciaux pour le service d'urgence 9-1-1 (s'il y a lieu) et les taxes sont en sus et facturés mensuellement. Les forfaits comprennent un nombre de messages envoyés du Canada. Des frais s'appliquent pour les messages texte à tarification supplémentaire. *Offre valide jusqu'au 1^{er} novembre 2010; sujette à changement sans préavis. Valide dans le cadre d'une nouvelle mise en service avec Entente Fido de 2 ou 3 ans. Un crédit au montant des frais de mise en service de 35\$ sera porté à votre première facture. ^{MC} Marques de commerce de Fido Solutions, utilisées sous licence. Tous les autres noms de marque et logos appartiennent à leurs propriétaires respectifs. © 2010 Fido Solutions.

**CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)**

Carta Dominante: 7 de Copas, que significa Sonhos Premonitórios. **Amor:** Estará muito sensível. Levará a mal certas coisas que lhe digam. **Saúde:** Imponha um pouco mais de disciplina alimentar a si próprio. **Dinheiro:** Tendência para gastos excessivos.

Número da Sorte: 43

Números da Semana: 4, 17, 25, 33, 2, 23

**TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)**

Carta Dominante: O Sol, que significa Glória, Honra. **Amor:** Este é um bom período para conquistas, use e abuse do seu charme. **Saúde:** Andará com o aparelho respiratório fragilizado, seja prudente.

Dinheiro: Poderá sofrer uma mudança repentina no seu trabalho, esteja atento.

Número da Sorte: 19

Números da Semana: 1, 6, 11, 19, 22, 30

**GÊMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)**

Carta Dominante: A Força, que significa Força, Domínio. **Amor:** Não se deixe influenciar por terceiros, poderá sair prejudicado. **Saúde:** Cuidado com os seus ouvidos.

Dinheiro: Não se precipite e pense bem antes de investir as suas economias.

Número da Sorte: 11

Números da Semana: 9, 16, 22, 27, 33, 45.

**CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)**

Carta Dominante: O Diabo, que significa Energias Negativas. **Amor:** O ambiente familiar encontra-se bom, aproveite a boa disposição que vos rodeia. **Saúde:** Andará um pouco em baixo, faça ginástica. **Dinheiro:** Se pretende comprar casa, esta é uma boa altura.

Número da Sorte: 15

Números da Semana: 2, 14, 17, 39, 42, 48.

**LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)**

Carta Dominante: Rainha de Espadas, que significa Melancolia, Separação.

Amor: A amizade dos seus amigos estará agora muito evidenciada.

Saúde: Possíveis problemas de intestinos.

Dinheiro: Não seja pessimista e lute por atingir todos os seus objectivos.

Número da Sorte: 63

Números da Semana: 7, 19, 25, 27, 39, 41.

**VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)**

Carta Dominante: 10 de Copas, que significa Felicidade. **Amor:** Não dê demasiada confiança a quem não conhece.

Saúde: O cansaço e o stress não são nada benéficos para a sua saúde física e mental.

Dinheiro: Tudo estará equilibrado.

Número da Sorte: 46

Números da Semana: 1, 4, 6, 17, 22, 29.

**BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)**

Carta Dominante: O Mágico, que significa Habilidade. **Amor:** Momento em que estará confiante e, por isso, encontrará um clima de equilíbrio nas suas relações.

Saúde: Possíveis problemas no sistema nervoso poderão surgir. **Dinheiro:** Aposte na projecção profissional e

poderá alcançar os seus objectivos.

Número da Sorte: 1

Números da Semana: 9, 14, 20, 33, 39, 49.

**ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)**

Carta Dominante: A Temperança, que significa Equilíbrio. **Amor:** Não sofra por antecipação! O que tiver de ser, será!

Saúde: Descanse, olhe pela sua saúde.

Dinheiro: Não gaste mais do que pode.

Número da Sorte: 14

Números da Semana: 11, 25, 27, 33, 45, 46.

**SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)**

Carta Dominante: 9 de Copas, que significa Vitória. **Amor:** Não desespere, porque quando menos se espera surgirá o romance na sua vida.

Saúde: Está neste momento a passar um período de bem-estar físico e espiritual.

Dinheiro: Nem sempre a vida nos corre bem, esteja atento.

Número da Sorte: 45

Números da Semana: 20, 30, 40, 47, 48, 49.

**CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)**

Carta Dominante: 9 de Espadas, que significa Mau Pressentimento, Angústia.

Amor: Para os que não tiverem par, há a possibilidade de se apaixonarem.

Saúde: Cuidado com a alimentação desequilibrada e os esforços excessivos.

Dinheiro: Será ajudado na sua profissão.

Número da Sorte: 59

Números da Semana: 2, 5, 22, 27, 29, 38.

**AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)**

Carta Dominante: 8 de Ouros, que significa Esforço Pesado.

Amor: Uma relação passada e que julgava já estar esquecida poderá novamente invadir o seu coração.

Saúde: Seja mais selectivo com a sua alimentação.

Dinheiro: Período favorável.

Número da Sorte: 72

Números da Semana: 8, 17, 22, 39, 44, 48.

**PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)**

Carta Dominante: 6 de Paus, que significa Ganho.

Amor: Notará um afastamento da pessoa amada, mas não é nada alarmante.

Saúde: Muito favorável, aproveite e pratique exercício físico.

Dinheiro: O seu esforço a nível de trabalho será recompensado.

Número da Sorte: 28

Números da Semana: 3, 7, 11, 15, 29, 47

Angariação de fundos para a esclerose em placas

Sábado 2 de Outubro na linda cidade de Laval e mais exactamente na Igreja de Nossa Se-

nhora de Fátima, tive o prazer de estar presente na festa de Angariação de Fundos para a esclerose



em placas e para também ajudar Miguel Correia que esteve quase no fim desta doença e que uma nova medicina lhe deu uma segunda vida, começando a andar, falar e mesmo dançar com a sua



esposa. Um verdadeiro milagre!

O padre José Carlos Dias esteve presente nesta angariação de fundos, dando a bênção à festa e até ajudando durante a noite. Estive a trocar impressões com ele sobre

das os participantes e vai enfrentar este novo desafio onde a filosofia desta Igreja será "A união faz a força".



Os artistas que vieram cantar e encantar a sala



a sua presença na igreja de Nossa Senhora de Fátima. Numa semana e meia não se pode fazer milagres mas já viu um grande positivismo de to-

para ajudar nesta angariação de fundos foram o Jimmy Faria, Jomani e



Fátima Miguel que fizeram esta sala bailar e para finalizar esta noite o DJ Jeff Gouveia fez um excelente trabalho. Em resumo, missão cumprida.

Sylvio Martins



Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros gerais

www.jassure.ca
seguros online

75 Napoléon | Montréal
slp@jassure.ca | 514 282-9976

Casa Minhota
A verdadeira cozinha típica portuguesa

Sala privada para recepções

33 anos

Especialidades da casa:
Peixes e mariscos
"Table d'Hôte" todas as noites
Especiais todos os dias

Abertas das 11h30 às 12 da manhã
Tel 514-842-2661
Fax 514-842-7491
3959 boul. St-Laurent H2W 1Y4
ESTACIONAMENTO GRATUITO NAS TRASEIRAS
www.go-montreal.com/casaminhota



Mosti Mondiale

**Mosto fresco
Mondiale Fresco
garantido
100%**

Marché Général Piazza (1986) Inc
334 Cremazie Ouest, Montreal (QC)
514.271.0873

**Nova forma
de acesso**



Uvas para vinho de alta qualidade a preços competitivos

Contacte Domenico
Grappolo D'Oro

\$39.00

Entrega gratuita*
*Compra mínima requerida.



Distribuidor autorizado Mosti Mondiale - 40 anos de experiência



Mosti Mondiale 2000

Mosti Mondiale 2000

5187 Jean-Talon Est, Montreal, (QC)

514.728.6831

Mosto fresco Mondiale Fresco garantido

100%

- Vinho Verde
- Carrignane
- Alicante
- Ruby Cabernet
- Moscato
- e mais...



Grappolo D'Oro

\$39.00

Entrega gratuita*

*Compra mínima requerida.

Alterações no executivo de Empire Maintenance

É com orgulho que o senhor Mário Levasseur, presidente da empresa e chefe da direcção, anunciou recentemente a aposentação de três dos seus membros seniores. Uma pausa bem merecida para eles, uma vez que passaram grande parte de suas vidas nesta empre-

pire” sublinhou. Numa breve entrevista, o senhor Saragoça lembrou a sua estreia como trabalhador de manutenção na empresa: “Comecei a passar a vassoura na Universidade de Sir Georges Williams, mais conhecida hoje sob o nome da Universidade Concordia. Os meus colegas e

(Da esquerda à direita)
Pedro Adrião, Peter Bellias,
Jean-Claude Petit, Mario Levasseur,
Glenn Leduc, Mario Carvalho e Fabiano Rebelo



sa, ocupando simultaneamente lugares no Conselho de Administração.

“A empresa ultrapassa mais uma etapa na sua carreira. Estamos orgulhosos e tristes ao mesmo tempo em que vos anunciamos as aposentações desses três altos funcionários. Os senhores Anthony

eu trabalhamos em vários níveis na companhia que se tornou a maior empresa de serviços de limpezas no país. Empire foi toda a minha vida; sou duma geração que se dedica à empresa e aos seus clientes.” Eis o tipo de valores que estão profundamente incrustados na Em-



Saragoça, Martin Scuccimarri e José Calado tomaram, em 30 de setembro, uma bem merecida reforma. Juntos, esses três senhores têm mais de 130 anos de experiência na Empire. Muitos de nossos clientes fazem negócios com eles há mais de 40 anos. Toda a equipa lhes deseja uma bela reforma com muita saúde e longa vida. Por boa razão, eles serão sempre embaixadores na Em-

re Maintenance. Estas partidas trazem também a sua parte de boas notícias: a empresa anuncia a nomeação do senhor Jean-Claude Petit como Vice-Presidente de operações, Québec. A partir do 1 de Outubro, o senhor Petit garantirá o crescimento contínuo da empresa, a garantia da qualidade do trabalho realizado, bem como manterá as boas relações que uma empresa deve ter com os seus clientes.

Acumulando mais de 28 anos de experiência em manutenção na Empire, Jean-Claude Petit é todo designado para assumir esta posição. O senhor Pedro Adrião é promovido a Vice-Presidente das operações para o centro de Québec. Após 29 anos no seio da companhia, ele passa agora a responsável pelas relações com os clientes da grande região de Montreal, em colaboração com o senhor Petit. Será assistido pelo senhor Mário Carvalho, nomeado director sénior das operações para a região de Montreal. A sua função é supervisor dos gerentes de território e garantir a satisfação do cliente. O posto de Director de serviços especiais é confiado ao senhor Peter Bellias, cuja experiência irá garantir a excelência dos serviços de limpeza. Fará parte das suas atribuições a tarefa de criação de novos serviços para a clientela. Finalmente, o senhor. Fabiano Rebelo será Vice-Presidente de vendas para o Québec. A sua responsabilidade abrange todas as novas vendas ou submissões, bem como a criação de relações de confiança com os clientes actuais e futuros da empresa. **Terça-feira 28 de Setembro organizaram uma pequena festa de despedida para Anthony Saragoça e**



José Calado no conhecido restaurante português Casa Minhota. Petiscando falamos um pouco das lindas histórias que eles viveram através dos anos tão apreciados por estes grandes trabalhadores, que se esforçaram e criaram uma equipa dinâmica e bastante jovial. A Voz de Portugal deseja a Anthony Saragoça e José Calado uma reforma bem merecida.



180 Montée De Liesse. St-Laurent. Tel.: (514) 341-6161

25º aniversário do Sport Montreal e Benfica em grande

Continuação da página 1

Benfica, Mario Wilson viria a dar-lhe a alcunha de “o craque soloio” pela sua franqueza e pouco dado a floreios nos seus comentários. Toni será sempre um dos eternos imortais ao lado de Eusébio, Coluna, Aguas e Germano entre outros, e, até este momento é o único que con-



seguuiu sagrar-se campeão nacional pelo SL Benfica, quer como jogador quer como treinador. Uma das facetas menos conhecidas de Toni é que a par com Artur Jorge, seu companheiro no Benfica, foi sem sombra de dúvida fundamental na luta pelos direitos dos futebolistas no

de Newark expressamente para este evento, a noite esteve em pleno para esta comemoração. No ritual protocolar tivemos direito à homenagem aos anteriores presidentes do Sport Montreal e Benfica que passaram por esta colectividade e que se dedicaram de corpo e alma durante estes anos a efectuarem um trabalho digno de menção. No seu discurso bem-humorado, Toni fez questão de enaltecer uma faceta, que é quase sempre esquecida, que consiste no apoio a todos estes benévolos dos clubes que são as esposas, que elas também se dedicam e muitas das vezes através de grandes sacrifícios familiares. Fazendo menção à sua deslocação e fazendo parte das glórias do Benfica, tal como foi mencionado, este afirmou que faz parte do passado, mas o qual não tem nada a rezeir mas bem pelo contrario, de se orgulhar.

Enquanto as pessoas saciavam o apeti-



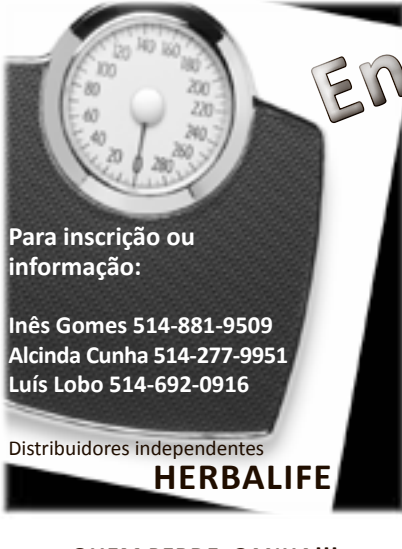
sindicato dos jogadores.

Relativamente à festa propriamente dita é de louvar a ideia original que os dirigentes do Sport Montreal Benfica tiveram, ao realizarem a festa fora das suas instalações, afim de permitir a todos aqueles que se dedicam o ano inteiro à colectividade de poderem também desfrutar da “soirée” na companhia dos seus familiares e não a trabalhar como sempre. Excelente iniciativa e bem sucedida. Perante um pouco mais de duas centenas de pessoas a noite passou-se bastante bem, tendo em consideração que nestas ocasiões há sempre um pouco mais de protocolo que o habitual. Com a presença do coordenador das casa do Benfica para a América do Norte, o Sr. Manuel Constantino, que se deslocou

te, o decorrer da noite foi bem abrilhantada pelo conjunto Contacto. Tivemos também a oportunidade de ouvir o José Gil em alguma das suas interpretações bem como do introdutivo hino do Benfica. Em termos finais, o resultado desta noite foi muito positivo e merece continuidade com uma satisfação completa quer pela presença das diferentes personalidades, quer pela forma como se desenrolou.

O Sport Montreal e Benfica, o Sr. David Loureiro e toda a sua equipa contribuíram para o sucesso deste agradável convívio e estão de parabéns. Só nos resta esperar para daqui a vinte cinco anos podermos comemorar as “Bodas de Ouro”

Diamantino de Sousa



Enfim

Encontre o seu peso ideal
Participe no nosso próximo

DESAFIO DE PERDA DE PESO



No total perderam 916 lbs com a ajuda do nosso programa de 10 semanas

Programa:

- Plano de nutrição
- “Coaching” personalizado
- Grupo de motivação

Para inscrição ou informação:

Inês Gomes 514-881-9509
Alcinda Cunha 514-277-9951
Luís Lobo 514-692-0916

Distribuidores independentes
HERBALIFE

QUEM PERDE, GANHA!!!

EM COLABORAÇÃO COM

INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE

Courtier immobilier agréé

Tire proveito da baixa das taxas hipotecárias para consolidar as suas dívidas
(cartões de crédito, segunda hipoteca e mesmo a sua primeira hipoteca)

	1 ano	3 anos	4 anos	5 anos	10 anos
Taxas de juros bancários	3.30%	4.10%	5.14%	5.49%	6.60%
As novas taxas de juros	2.44%	3.30%	3.59%	3.49%	5.10%

*condições aplicáveis



*** Hélio Pereira CHA**
514 497.3896



*** Fernando Calheiros B.A.A**
514 886.7001

*Courtage relatif à des prêts garantis par hypothèque immobilière



Rôtisserie | Churrasqueira Piri Piri

"O melhor frango na cidade"

"Le meilleur poulet en ville"

415, Mont-Royal Este, esquina St-Denis
514-504-6464 ou 514-476-1338
www.piri-piri.ca | info@piri-piri.ca



Chefe Silva

Aberto das 11h - 23h
Escolha de dois pratos especiais do dia





D. Maria e o chefe Joaquim convidam toda a comunidade

Especialidades

Leitão à baírada (todos os dias)
FRANGOS (o melhor da cidade)
E OUTRAS ESPECIALIDADES NO CARVÃO

Sábado: cozido à portuguesa
Domingo: Cabrito assado

Todos os dias especiais
ENCOMENDAS PARA TODO O TIPO DE
FESTAS (CASAMENTOS, BAPTIZADOS, ETC.)

PREÇOS ESPECIAIS

Chefe Silva Convida toda a comunidade portuguesa à sua nova churrasqueira

BUREAU REPRESENTATION A MONTREAL

Santander Totta

4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO

4 de Outubro de 2010

1 Euro = CAD 1.408200

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Esp. Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Com. Angolana de Mtl	514.544.7392
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
F. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
RF. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal Benfica	514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard	450.659.4356
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Português do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa	514.484.3795
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Missão N. S. de Fátima	450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE

681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT

4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO

177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA

355 Rachel Est 514.844.3054

BOUTIQUES**BOUTIQUE ANA MARIA**

4409 St-Laurent 514.849.6619

BANCOS**CAIXA PORTUGUESA**

4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES**PLUMBERIE & CHAUFFAGE LEAL**

4267 Av. Coloniale 450.672.4687

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO

1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CONTABILISTAS**ANÍBAL AFONSO, C.G.A.**

anibal.afonso@sympatico.ca 514.817.2451

DENTISTAS**DR. THUY TRAN**

4270 St-Laurent 514.499.1624 #209-

ELECTRICIDADE**ELECTRO-LUSO**

225 Gounod 514.385.1484

514.385.3541

FARMÁCIAS**FARMÁCIA RITA NACCACHE**

4289 Boul. St-Laurent

entrega ao domicílio 514.844.6212

FUNERAIS**ALFRED DALLAIRE | MEMORIA**

www.memoria.ca

4231 St-Laurent 514.277.7778

Eduino Martins Cel.: 514.862.2319

Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS**ALBERT STATION SERVICE**

4209 De Bullion 514.845.5804

MERCEARIA**SA & FILHOS**

4701 St-Urbain 514.842.3373

MONUMENTOS**GRANITE LACROIX INC.**

Construção de monumentos

www.granitelacroix.com

1735 des Laurentides 450.669.7467

NOTÁRIOS**Me. LUCIEN BERNARDO**

4242 St-Laurent #203 514.843.5626

Me. EDUARDO DIAS

4270 St-Laurent #200 514.985.2411

OURIVESARIAS**ROSAS DE PORTUGAL**

3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

RESTAURANTES**CHEZ DOVAL**

150 Marie-Anne E. 514.843.3390

SOLMAR

111 St-Paul E. 514.861.4562

TRANSPORTES**TRANSPORTES BENTO COSTA**

514.946.1988

Marculina Melo da Silva

Faleceu em Montreal, no dia 5 de Outubro de 2010, com 95 anos de idade, Marculina Melo, natural dos Fenais da Luz, São Miguel, Açores, viúva de José Pereira da Silva.

Deixa na dor a sua filha Maria da Luz (Pedro da Mota Pereira), seus neto(a)s Luís (Maria Pimentel), José Soares, Teresa (Resuald), Maria da Luz (Paolo Jorge) e Melanie Mendonça, seus bisnetos, sobrinho(a)s, assim como restantes familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:

Alfred Dallaire | Memoria

1120, Jean-Talon este, Montreal

514-277-7778 www.memoria.ca

Eduino Martins

O velório tem lugar hoje, quarta-feira 6 de Outubro, das 17h às 22h. O serviço fúnebre terá lugar amanhã, quinta-feira 7 de Outubro, às 10 horas, na Igreja Santa Cruz. Será sepultada no Cemitério Le Repos Saint-François d'Assise.

Renovam profunda gratidão pelas presenças amigas na liturgia do 7º dia em sufrágio pela sua alma, que se realiza domingo, 10 de Outubro, pelas 11h30, na Igreja Santa Cruz.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos Obrigado e Bem-Hajam.

**Joshua Liam Silva**

Faleceu em Montreal, no dia 4 de Outubro de 2010, com 5 semanas de idade, Joshua Liam Silva, filho de Danny William Silva e Josée Beaumier.

Deixa na dor os seus pais, seus avós paternos Ildeberto Silva e Graça Vieira, seus avós maternos Claude Beaumier e Monique Regnier, tio(a)s, assim como restantes familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:

Alfred Dallaire | Memoria

1120, Jean-Talon este, Montreal

514-277-7778 www.memoria.ca

Eduino Martins

O velório tem lugar hoje, quarta-feira 6 de Outubro, das 14h às 17h e das 19h às 22h. O funeral terá lugar amanhã, quinta-feira 7 de Outubro, após missa de corpo presente, às 11h30, na Igreja Santa Cruz, seguindo para o Mausoléu Saint-Martin.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos Obrigado e Bem-Hajam.

**MEMORANDUM**

1º ano de saudade

Octávio Mendonça

Faleceu em 09-10-2009



Com dor e profunda saudade, recordamos-te; tua esposa Maria Mendonça, tuas filhas e genros e a tua muito querida neta Serena.

Octávio, meu marido, sinto muita saudade do quanto conversava contigo. Foram quarenta e dois anos de amizade. Celebração da eucaristia hoje, 6 de Outubro, pelas 11h30, na Igreja Santa Cruz. Paz à tua alma.

Manuel João Rolo

1914 - 2010



Faleceu em Lasalle, no dia 29 de Setembro de 2010, o senhor Manuel João Rolo, natural de Carvalhal, Mafra, Portugal, com a idade de 96 anos. Deixa na dor a sua esposa, a D. Isolina da Silva Rolo, seus filhos Rui (Ivone), Arlindo (Odete), João (Carolina), Herculano (Odete), Manuel (Natalia), Daniel (Ilda) e Maria Florença (Manuel), seus netos e bisnetos, suas irmãs em Portugal, seus cunhados e cunhadas, sobrinhos e sobrinhas, assim como outros familiares e amigos.

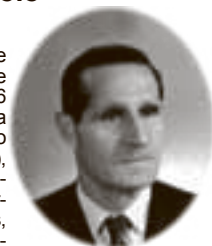
Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | Grupo Yves Légaré inc.

7200, boul. Newman, Lasalle, 514-595-1500

Victor Marques

O funeral decorreu no dia 2 de Outubro, após missa de corpo presente, às 10h, na Igreja Santa Cruz, seguindo para o Cemitério de Chatham, em Ontário.

**Cordalia de Jesus da Silva Vieira**

Faleceu em Montreal, no dia 3 de Outubro de 2010, com 78 anos de idade, Cordalia de Jesus da Silva Vieira, natural de Murtosa, Aveiro, Portugal, esposa de António Rebelo.

Deixa na dor o seu esposo, seus filhos Francisco (Ana Cristina Rodrigues), Ana (José da Costa), seus neto(a)s Kimberly, Kevin, Melissa, Brian, Brandon e James, seu irmão João (Alzira da Fonseca), seu cunhado Ventura (Arminda), sobrinhos(as), assim como restantes familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:

Alfred Dallaire | Memoria

4231, boul. St-Laurent, Montreal, 514-277-7778 www.memoria.ca

Eduino Martins

O funeral tem lugar hoje, quarta-feira 6 de Outubro, às 10 h, na Igreja Santa Cruz. Será sepultada no Cemitério Le Repos Saint-François d'Assise.

Renovam profunda gratidão pelas presenças amigas na liturgia do 7º dia em sufrágio pela sua alma, que se realiza sábado, 9 de Outubro, pelas 18h30, na Igreja Santa Cruz. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos Obrigado e Bem-Hajam.

**Maria Da Costa Silva**

Faleceu em Montreal, no dia 25 de Setembro de 2010, com 85 anos de idade, Maria Da Costa Silva, natural da Vila de Rabo de Peixe, São Miguel, Açores, viúva de José da Silva. Deixa na dor a sua filha Maria Olívia (José Andrade), sua nora Lúcia Silva, seus neto(a)s Nélia, Nancy (François Pereira), Tania, Daniel, Eloi (Sabrina) e Milo, seus bisnetos, irmãos(ãs), cunhados(as), sobrinhos(as), assim como restantes familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | Memoria

1120, Jean-Talon este, Montreal

514-277-7778 www.memoria.ca

Eduino Martins

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos Obrigado e Bem-Hajam.



CIMETIERE NOTRE-DAME-DES-NEIGES

Dia 9 de Outubro de 2010

Homenagem a Nossa Senhora de Fátima

O Cemitério Notre-Dame-des-Neiges convida-vos para a celebração em honra de Nossa Senhora de Fátima, no sábado 9 de Outubro, pelas 11h00, que terá lugar na capela da Ressurreição

Após a celebração, um cortejo seguirá em direcção à imagem de Nossa Senhora.

O Padre Cardoso, da Missão Santa Cruz, e o Padre Dias, da Missão Nossa Senhora de Fátima irão dirigir-nos algumas palavras, em memória de todos os nossos defuntos.

A comunidade está convidada a participar.

Cemitério Notre-Dame-des-Neiges

4601 chemin Côte-des-Neiges

Tel. (514) 735-1361



ANÚNCIOS A PARTIR DE \$9.00*

*A PARTIR DE \$9.00 POR SEMANA. TAXAS NÃO INCLUIDAS. APLICÁVEL A NOVOS ANÚNCIOS UNICAMENTE. TODOS OS ANÚNCIOS DEVEM SER PAGOS COM ANTECEDÊNCIA, VISA OU MASTERCARD - DINHEIRO, PASSAR NA REDACÇÃO.

EMPREGOS

Les Entrepreneurs Bucaro Inc.
Procura 1 instalador de "pave-uni",
1 pessoa para trabalho geral e 1
equipa (pave-uni) com mín. 3 anos
de exp.

Salário conforme experiência.
Contactar Jos 514-325-7729

Empregado/a de mesa, com experi-
ência preferível, para restaurante
português em Ste-Rose.
514-262-5608

À la recherche d'une aide familiale
pour entretient ménager et aider à
s'occuper des enfants. Expérience
nécessaire et références requises.
Daniella 514-962-6048

Homem de experiência em dife-
rentes trabalhos de interiores,
juntas de gesso e pequenas repa-
rações, para promotor imobiliário.
Tempo inteiro. Camião fornecido.
Excelente salário para pessoa di-
nâmica e qualificada.
Tel: 514-355-7171

Empregada de balcão, com experi-
ência. 514-844-2169

VIDENTE

Linhas da mão e cartas. Vidente
com dons naturais. Resolve os
seus problemas sem voodoo.
Rosa: 514 278.3956

VENDE-SE

Vendem-se: prensa de vinho #50 e
esmagador eléctrico.
514-494-8944

ARRENTA-SE

Apartamento 4 ½ situado no 4419
Hotel de Ville. Livre a 1 de Novem-
bro.

Contactar senhor
Rosa pelo 514-256-2469

JARDIM-DE-INFÂNCIA

Jardim-de-infância, zona Ville-
ray, tem espaços disponíveis
para receber crianças, de dia/
de noite, tipo familiar. Fala-se
português.
Verlania 514-507-3405

Associação Portuguesa do West Island

Realizou-se no sábado passado um jantar de gala
para apresentar a nova direcção. O jornal este-

ve presente e, com a
sala cheia, foi servido
o jantar por volta das
19h30, cuja ementa
foi confeccionada por
José Pereira, respon-
sável pela cozinha, e
sua equipa. Por volta
das 21h00, foi apre-
sentada a nova direc-
ção: José Almeida,
novamente presidente,
como vice-presidente
António Macedo;
secretário Eugénio

Correia e tesoureiro,
Augusto Santos. Outros, como António Massa, serão
responsáveis pelo décimo-primeiro campeonato de
sueca, e Luís Dias, pelo Divino Espírito Santo. Esta as-
sociação foi fundada em 1996 pelo senhor José Almei-
da e alguns amigos. José Almeida já foi presidente da
Filarmónica Portuguesa de Montreal, e teve o objectivo
de organizar este local para juntar amigos e passar
alguns tempos livres a jogar cartas, dominó, etc. Quis
também trazer algumas tradições, organizando algu-
mas festas com as famílias. Porém o seu maior sonho
era trazer o Divino Espírito Santo, e foi assim que este
desejo foi realizado no ano seguinte, em 1997, com
muita alegria. Foi sempre homem de coragem, traba-
lhador de fé e continua a trabalhar bastante para esta
comunidade. Durante alguns anos teve de ceder o lu-
gar para novas direcções. No sábado, depois das apre-
sentações, o serão foi animado por Sylvie Pimentel,
jovem nascida em Montreal, filha de pais Açorianos,
da freguesia de Água de Pau, São Miguel, com cantig-
as variadas, fado, etc. A festa foi muita bem animada,
com o público a participar. Correu mesmo à maravilha.

Terminou por volta da 1h00 já com um jovem DJ a
terminar o serão, espectacular. Valeu a pena! Lembra-



se que todos os sábados há jantar e também algumas
surpresas. Bastará comunicar com a Associação!

João Arruda

Para anunciar nos
Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813

A VOZ DE PORTUGAL

A informação não tem preço

Vidente médium Alhadj

Com 32 anos de experiência. Ele pode
ajudar a resolver todos os vossos
problemas, mesmo os casos mais
desesperados. Amor, infidelidade, sorte,
protecção e desesperança, etc.

100% garantido

Tel.: 514-553-5975

Pagamento após Resultados

RE/MAX Alliance Inc.
Courtier Agente
Informação gratuita - casas, hipoteca...
CARLOS AGOSTINHO
Agent Agente
EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100% CR
514.374.4000
514.351.2998
514.996.9012

MERCER - Des Ormeaux/Sherbrooke.
Meto Honoré Beaugrand. Iplex em bom
estado. Bons rendimentos. 559.000\$

GOUIN ESTE - Condo de luxo
em prédio de prestígio.
Venda rápida. Sucessão.

SAINT-AUGUSTIN
Super 3plex renovado c/ 2
garagens atrás. Boa oportunidade.

NOVO ROSEMONT - Excelente 3plex
renovado, cave terminada
e garagem. VENDA RÁPIDA

ST-MICHEL - Excelente duplex
c/ subolo de luxo. Garagem.
Preço negociável.

PLATEAU - Excelente triplex,
grande e bem situado.
689.000\$ negociável

ARLINDO VELOSA
RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170, boul. St-Laurent
Escr.: (514) 272-2432
Tele.: (514) 770-6200
Resid.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

VENDIDO
\$389,000
VILLERAY
DUPLEX DESTACADO. ESQUINA DE RUA
2x5% COM CAVE DE 5% EM BOAS
CONDIÇÕES. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA

VENDIDO
\$389,000
VILLERAY
DUPLEX 2x5% e 1x4%
30 PÉS DE FACHADA EXCELENTE CONDIÇÃO
PRIMEIRA VEZ NO MERCADO. VENHAM VER

VILLERAY
DUPLEX, CONSTRUÇÃO DE 1980, LUGAR CENTRAL
IDEAL PARA "GARDERIE", ESCRITÓRIO
1750\$11 EM ANUAL. ÚNICO NO MERCADO

VILLERAY
2x5% e 2x5% e UM COMÉRCIO
COM CAVE 1x5% LIVRE AO COMPRADOR
ADJACENTE AO METRO E MERCADO SAINT-PIERRE

VENDIDO
\$364,000
MERCER
DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO
2x5%+1x4% PRÓXIMO DO METRO
GRANDE JARDIM

VENDIDO
\$359,000
ST-MICHEL
EXCELENTE ESTADO. COZINHA E
QUARTO DE BANHO RENOVADOS.
CAVE TERMINADA COM GARAGEM

Senhor Wara

Dom hereditário, resolve os
seus problemas, qualquer que
seja a natureza ou o tempo
das dificuldades. Sorte, Amor,
Protecção, Sucesso na vida
profissional, impotência sexual.
Resultado garantido.

Tel.: 514-777-7238

Fala francês

Henri-
Bourassa

Restaurante
Grill Tasquaria
Pode levar o seu vinho
Cozinha portuguesa
Grelhados
Peixes
"tapas"
encomendas
para fora
Grupos, recepções, casamentos, etc.
Table d'hôte todas as noites
2490 Bélanger, Montreal (Metro Iberville)
514-729-4894
Reservas para grupos



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio
- Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal
- Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro
- Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com

Centenário da República Portuguesa

Comemorou-se ontem, como é do conhecimento geral, com grande pompa e dignidade, o Centenário da República Portuguesa. Data memorável para quantos dela se impregnaram, mesmo se os ideais republicanos, nem sempre terão ou serão, fielmente respeitados. De salientar porém, ainda em Portugal, a existência de uma forte adesão à Monarquia, que todavia, respeita os parâmetros de vivência harmoniosa com a República, comemorando na mesma data um outro e mais importante evento histórico: a Fundação de Portugal a 5 de Outubro de 1143, pelo Tratado de Zamora.

Neste trabalho procuraremos descrever as razões e os meios que permitiram a implantação da República num centenário 5 de Outubro de 1910. O movimento revolucionário deve-se sobretudo a duas organizações secretas empenhadas no derrube da Monarquia, a quem a Inglaterra forneceu adrenalina e munições de argumentação, com a imposição de um ultimato.

Recordemos como tudo se passou nesse passado recente.

A Carbonária

Esta organização secreta foi criada em Itália no século XVIII com a finalidade de libertar o país do jugo dos imperadores austríacos. Tendo entrado em Portugal em 1822 ou 1823 só passou a ter uma certa influência a partir de 1825. Os membros da Carbonária eram sobretudo operários, vendedores ambulantes, caixeiros, alguns sargentos do Exército, soldados, empregados de escritório e alguns professores. Tinham como missão defender as classes trabalhadoras através da luta armada e para isso, estavam dispostos a enfrentar reis, governantes e mesmo a Igreja, organizando-se de forma a proteger os seus associados das autoridades. Era um género de Máfia proletária que se escondiam nas cabanas dos carvoeiros, vindo daí o nome de Carbonária.



A Maçonaria

De origem inglesa, com fundamentos também no século XVIII, a Maçonaria era e é composta de homens cultos e abastados, com ideais republicanos para defender a liberdade. O símbolo dos maçons é o compasso, a régua e o martelo, elementos alusivos ao Maçon ou pedreiro, porque todos sonhavam construir um mundo novo, onde a liberdade e o bom entendimento entre todos fosse a pedra e a argamassa desses pedreiros-livres, que iniciaram as suas actividades com a formação de pequenos grupos ou “lojas” em locais onde se evidenciavam imagens do Templo de Salomão. De resto ainda hoje se utilizam nomes hebreus das colunas deste templo, como códigos de identificação entre os seus membros. Todos os membros devem submeter-se a certas provas morais e físicas e jurar segredo das acções da “loja”, respeitando a hierarquia vigente. O título mais elevado é o Grão-Mestre, que dirige o conselho do Grande Oriente, composto pelos mestres das várias lojas espalhadas pelo país. A Maçonaria, que teve papel preponderante na implantação da República, teve no seu seio quase todos os chefes republicanos portugueses e ainda hoje, a maioria dos deputados e gente de altas posições em Portugal, parecem pertencer à organização.

Foi assim, a partir destas duas organizações secretas que se formou o Partido Republicano, que ao longo dos anos organizaria várias manifestações contra a crítica situação em que se encontrava o país, onde havia um rei que não governava e um governo que não agia.

D. Carlos e o Ultimato Inglês

O país atravessava uma grave crise económica quando D. Carlos foi ajuramentado como Rei de Portugal em 1889.

Por todo o lado rebentavam protestos, bancos faziam falências, o desemprego alastrava e as classes trabalhadoras com salários miseráveis tinham de trabalhar muitas horas por dia. Por todo o lado se empregavam crianças, fosse em fábricas, nos campos ou nas minas, a quem pagavam salários ainda mais inferiores. O descontentamento generalizava-se.

A complicar mais ainda a situação para a Monarquia, surgiu em Janeiro de 1890 o vexame do Ultimato inglês. Porquê?

Recordemos que os países europeus tinham decidido numa reunião em Berlim, de quem possuísse territórios em África deveria desenvolvê-los ou abandoná-los. A cobiça era enorme.

E Portugal, com a sua fraca demografia, tinha dificuldades em ocupar razoavelmente todos os territórios que possuía. Para além disso, dois dos seus exploradores mais experimentados, tinham, depois de muitos sacrifícios, identificado e agregado como pertença nacional, o território compreendido entre Angola e Moçambique, que ficou conhecido como Mapa Cor-de-Rosa, devido à cor do papel onde foi traçado que seria nesse tom de cor, que recebeu o assentimento da Alemanha e da França.

Os ingleses, porém, que se assenhorearam da Rodésia e da África do Sul, estavam igualmente no Egipto e queriam ocupar o corredor a que deram o nome de “Do Cabo ao Cairo”, que passava, naturalmente, pelos territórios do mapa cor-de-rosa português. Aproveitando-se da fragilidade económica e militar em que Portugal se encontrava, os ingleses, portanto nossos aliados desde os tempos do nosso rei D. João I, exigiram a entrega desses territórios ou ameaçavam fazer bloqueio marítimo que impediria os acessos a todos as nossas províncias do Ultramar, declarando guerra ao nosso país. Sem meios de defesa capazes para se opor à maior potência da época, mesmo se contrariado, D. Carlos acedeu.

Porque o descontentamento foi geral. No país sucederam-se manifestações contra o Rei e contra os Ingleses, passando a ouvir-se gritos de: Viva Portugal! Morra a Inglaterra! Estudantes, jornais, povo em geral, reagiam ao insulto criticando nos jornais, nas ruas, nas universidades, o Rei, pela humilhação e perseguiam os cidadãos britânicos residentes em todo o país. Apareceu um cântico, “A Portuguesa” que exaltava glórias portuguesas passadas e incentivava a guerra contra os ingleses. O Partido Republicano aproveitou-se da situação e decidiu alargar as suas acções.

Primeira Revolta no Porto

No prosseguimento de várias reuniões dos dirigentes do Partido onde se admitiu não ser ainda o momento de fazer uma revolução em Lisboa, foi a 31 de Janeiro que uma força de cerca de 800 homens dos quartéis do Porto, compreendendo soldados, sargentos e apenas três oficiais, marcharam até à Praça da Batalha convencidos de iriam implantar a República, e ocupar depois os pontos estratégicos civis e militares da cidade. Todavia, as forças monárquicas surgiram e após várias horas de tiroteio, conseguiram pôr em debandada os revoltosos. Com receio de outros tumultos, o Governo decidiu julgar os prisioneiros a bordo de navios ancorados em Leixões.

Falhou a primeira revolta mas o ideal manteve-se. Todos os dias se registavam novas aderências, de todas as classes sociais, ao Partido.

Segunda tentativa falhada

Em 1907 esteve prevista uma nova revolta que teve como dirigentes membros da Carbonária, da Maçonaria, do Partido Republicano, para além de vários monárquicos dissidentes e descontentes com o Rei.

Fizeram-se colectas de dinheiro para adquirir armas e munições e formaram-se grupos de 30 ou 60 pessoas, cada qual com uma zona e missão específica que passava por ocupar, quando o sinal fosse dado, o quartel ou a esquadra da polícia onde estavam centralizados.

Marcada para 28 de Janeiro, porque sabiam que o rei partiria para Vila Viçosa com a família real para uma caçada e porque, apesar de tudo, respeitavam o monarca e não queriam causar-lhe ferimentos, a revolta foi um fracasso devido a não ter sido possível, como previsto, prenderem o Primeiro-ministro João Franco, figura detestada pelos republicanos e que serviria de detonador da revolução. Impacientes por não terem recebido ordem de avanço, alguns dos grupos tomaram a iniciativa de ataque, que se converteu em tragédia.

Querendo cortar o mal pela raiz, João Franco, ordenou que tropas e polícias fizessem rusgas e prisões, e preparou um decreto que declarava os revoltosos passíveis de degredo para África ou Timor, por crimes contra a segurança do Estado. Quando o Rei assinou esse documento que lhe foi levado pelo Ministro da Justiça, consta que terá murmurado: “Acabei de assinar a minha sentença de morte”.

O regicídio

De regresso à capital, o monarca estava preocupado com os acontecimentos e não pronunciou palavra durante os trajectos de comboio e de barco até ao Terreiro do Paço, onde era esperado pelos membros do Governo e outras entidades.

Depois da cerimónia embarcou na carruagem real que partiu em direcção ao Palácio das Necessidades aonde não chegaria já que, por entre a multidão

que ali se encontrava, surgiu um barbudo que retirando uma espingarda escondida debaixo do capote, disparou contra o Rei, tendo surgido um segundo assaltante do outro lado da rua que descarregou uma pistola nas costas de D. Carlos. O Príncipe herdeiro tentou defender o pai mas foi igualmente mortalmente atingido. Reacção brutal das forças de escolta sobre a multidão indefesa e não responsável. Sabe-se porém, que os assassinos do Rei agiram por conta própria. O Partido Republicano opunha-se a qualquer violência sobre a Família Real.

A revolta

Vários homens de prestígio compuseram o grupo central do que seria a revolta do 5 de Outubro. Entre eles o almirante Cândido dos Reis, — que viria a suicidar-se na véspera, convencido que os confrontos que já haviam surgido, ditavam o falhanço do golpe— Dr. António José de Almeida, Afonso Costa, José Relvas, Machado dos Santos, Miguel Bombarda, que receando a infiltração de espiões monárquicos decidiram avançar a conspiração. Os cuidados eram muitos e os objectivos seriam dominar os quartéis, do Exército e da Guarda Municipal, assim que os barcos ancorados no Tejo. Todas as forças aderentes tinham missões a cumprir, a fim de se concretizarem esses objectivos, para o que foram apoiados por todos os lados, por muitos civis em armas. Dos combates que se seguiram entre os opositores, no Rossio, no Rato, na Rotunda, nem sempre se conseguia determinar que lado era vencedor. Houve sobressaltos e afirmações contraditórias até que, após vários episódios dramáticos, as forças monárquicas depuseram armas e confraternizaram com os republicanos. Foi necessário depois convencer os quartéis de província que estavam ainda leais ao Rei. Foram dinamitadas pontas e vias-férreas a fim de impedir que essas tropas chegassem a Lisboa. E na janela da Câmara Municipal de Lisboa, no dia 5, às 9 horas da manhã, José Relvas, acompanhado por outros revoltosos, declarou triunfalmente a vitória da Revolução, a deposição da Monarquia e a Implantação da República. Da qual foi Primeiro Presidente Constitucional da República Portuguesa, Manuel José de Arriaga Brum da Silveira, natural da Horta e formado em Letras, que em virtude da grande agitação e dos desentendimentos entre os diversos partidos no Parlamento, consentiu a instalação do governo da ditadura de Pimenta de Castro. O Presidente da República foi considerado fora da lei e obrigado a demitir-se.

E a saga continuou.

Raul Mesquita

Tous ce que vous avez besoin
pour les fêtes et les loisirs
de vos enfants et
adolescents

sam dim
23 24
Octobre

Tirages
et prix

Jeux
gonflables

Coiffure
gratuite

produits
services
conseils
informations
planification
et plus

SALON Gala JEUNESSE .COM



Célébrations
Bal de finissants
Sweet 16
Bar/Bat Mitzvah
Quinceañera
1er communion
Confirmation
Anniversaires
Baptême

23 et 24 Octobre 2010
10h-18h
Palais des Congrès

Billets 10,00\$
6-17 ans moitié prix
5 ans et moins GRATUIT

billets disponible

www.galajeunesse.com



A VOZ DE PORTUGAL



GRADUATION
en Vogue

LE MONTREAL AFRICAIN



Financière
Sun Life
www.sunlife.com

F.C. Porto tropeça à 12ª tentativa com favor de Machado a Jesus

À 12ª tentativa, alguém logrou interromper a marcha vitoriosa do F.C. Porto, em Portugal e na Europa. Neste caso, um sensacional Vitória de Guimarães, catapultado para o grupo de segundos classificados por obra e graça de Manuel Machado. Jorge Jesus agradece, ele que prefere a vice-liderança partilhada com distância reduzida para os dragões. Ainda assim, sete pontos à maior pelos azuis e brancos, vantagem significativa a premiar um belo arranque.

O Benfica, que venceu o Sp. Braga com mais um pontapé revitalizador de Carlos Martins, segue na vice-liderança da competição, com os mesmos 12 pontos que Olhanense e V. Guimarães. Num duelo tático entre duas equipas a recuperar de desaires europeus, valeu a inspiração de um médio motivado pela chamada à selecção nacional: Carlos Martins é o jogador do momento. O equilíbrio tem sido a principal nota na tabela classificativa da Liga. Entre o 2º e o 11º, três singelos pontos de diferença. Por sinal, o Sporting é uma das equipas no patamar dos nove pontos. O V. Setúbal é a outra.

Cá em baixo, a Naval (4 pontos) só está à frente de Marítimo (3) e Rio Ave (3). Os

dois últimos encontraram-se sem sair do nulo. O Marítimo já mudou de treinador, tal como a Naval, que irá ser agora orientada por Rogério Gonçalves. O Sporting, revitalizado pela goleada europeia e demasiado concentrado nas mensagens para o exterior, voltou a comprovar a sua irregularidade. Encontrou um Rui Rego praticamente intransponível em Aveiro, é certo, mas há algo mais a explicar este sobe-e-desce constante dos leões. Falta de sorte e ansiedade, por exemplo. Empate para o Beira Mar, um clube com estádio de nível europeu e falta de luz para treinar. Uma realidade preocupante. A 7ª jornada começou com um duelo da Zona Centro, resultando num triunfo que permitiu à U. Leiria alcançar a Académica (11 pontos). Seguiu-se mais um triunfo da Olhanense, um projecto sustentado, agora nas mãos de Dauto Faquirá. Quatro golos de defesas, frente ao V. Setúbal. No domingo, para lá da batalha vencida pelo Benfica frente ao Sp. Braga, registo para as vitórias de Nacional e P. Ferreira. Para a Liga, voltam as selecções nacionais. Depois, a Taça de Portugal. Mas ainda há muito campeonato pela frente, com inúmeros motivos de interesse.

Mourinho: «Paulo Bento é o nosso treinador»

José Mourinho manifestou, em artigo de opinião publicado no site oficial da Associação Nacional dos Treinadores de Futebol (www.antf.pt/), total apoio ao seleccionador nacional, Paulo Bento. O treinador do Real Madrid não es-

conde o sentido “orgulho” pelo convite para assumir a liderança da equipa das quinas, mas reconhece que a decisão dos merengues “é fácil de entender” e diz que, agora, o importante é estar com a Selecção.



Classificação

Pos.	Equipa	P	J	V	E	D	GM	GS	
1	FC Porto	19	7	6	1	0	14	3	
2	V. Guimarães	12	7	3	3	1	8	6	↑
3	Olhanense	12	7	3	3	1	7	4	↑
4	Benfica	12	7	4	0	3	10	6	↑
5	U. Leiria	11	7	3	2	2	5	4	↑
6	Sp. Braga	11	7	3	2	2	11	8	↓
7	Académica	11	7	3	2	2	13	9	↓
8	P. Ferreira	10	7	2	4	1	8	7	↑
9	Nacional	10	7	3	1	3	9	10	↑
10	Sporting	9	7	2	3	2	6	6	↓
11	V. Setúbal	9	7	2	3	2	3	6	↓
12	Portimonense	7	7	2	1	4	8	12	↓
13	Beira-Mar	7	7	1	4	2	4	7	
14	Naval	4	7	1	1	5	4	12	
15	Marítimo	3	7	0	3	4	2	6	
16	Rio Ave	3	7	0	3	4	3	9	

7ª JORNADA					8ª JORNADA				
JOGO	DATA	HORA	TV		JOGO	DATA	HORA	TV	
Rio Ave-Marítimo	0-0				Académica-Nacional	22/10	15.15		↑
Nacional-Portimonense	3-1				V. Setúbal-V. Guimarães	23/10	14.15		↑
U. Leiria-Académica	2-1				Sp. Braga-Olhanense	23/10	18.15		↑
Naval-P. Ferreira	1-2				P. Ferreira-Beira-Mar	23/10	13.00		
Olhanense-V. Setúbal	3-1				Marítimo-Naval	24/10	11.00		
Benfica-Sp. Braga	1-0				Portimonense-Benfica	24/10	15.15		↑
Beira-Mar-Sporting	1-1			↑	Sporting-Rio Ave	24/10	13.15		↓
V. Guimarães-FC Porto	1-1			↑	FC Porto-U. Leiria	25/10	15.15		↑

Apuramento Euro 2012: Portugal 08/10 Dinamarca | Islândia 12/10 Portugal

FIFA suspende Nigéria de todas as competições

O Comité de Emergência da FIFA suspendeu nesta segunda-feira a Federação Nigeriana de Futebol (NFF) com efeito imediato, devido a interferência do governo. Os clubes e as selecções ficam, assim, impedidas de participar em qualquer competição, seja regional, nacional, continental ou internacional, para além de jogos particulares. A deci-

são da FIFA é motivada pelo facto de os membros eleitos do Comité Executivo da NFF terem sido alvos de processos judiciais, que impedem os dirigentes de executar funções para as quais foram eleitos. A suspensão ficará em vigor até os processos judiciais estarem encerrados e o Comité Executivo possa voltar ao trabalho, sem qualquer interferência.

Agência Algarve

681, Jarry Este, Montreal

514-277-1934 • 514-273-9638

SUPER ESPECIAIS

NOVEMBRO

Lisboa (de Toronto) 399,00\$ + tx (251)

Porto (de Toronto) 399,00\$ + tx (251)

Faro (de Toronto) 449,00\$ + tx (251)

P. Delgada (de Toronto) 499,00\$ + tx (228)

Informe-se dos nossos especiais para o

Natal / Ano Novo e no aluguer de viaturas

a partir de 159,00\$ / semana

Uma força na comunidade

514-277-1934 • 514-273-9638

LES ALIMENTS

C. MARTINS

123, Villeneuve Este (entre Coloniale e De Bullion)

Mosto 100% puro

•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino

•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida

ou dinheiro reembolsado

Já chegaram as

famosas uvas

e pimentas

ALBANO SÁ OU CARLOS COSTA

TELS.: 514.845.3291 - 514.845.3292 FAX: 514.257.8816

IMPORTATIONS

ITAL PLUS

IMPORTATIONS inc

**Podemos esmagar
aqui as suas uvas**

**Em utensílios
ultra modernos
em aço inoxidável**

Próximo de sua casa, receberá qualidade, bom preço e bom serviço

Para vos servir

Roberto Carnevale • Franco e Raffaele

tel.: 514-327-0505

8785 Pascal Gagnon, Montréal • Aberto 7 dias

MARCHE

TOIT BLEU

ESPECIAIS EM VIGOR ATÉ 19 DE OUTUBRO



Tomates de serra

.99
lbMaçãs
Lobo, Macintosh**.59**

lbs

Atlantic Favas

1.49

750g

New Zeland
mexilhões**6.99**

907g

Óleo Mastro
Extra Virgem**5.99**
1L

Abóboras

3.00

cada



Batatas 10lb

1.49

Mel de Portugal

4.49

500g

Sardinhas
Newport**99¢**

120gr



Óleo Mazola

6.99

3.78L

4280 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL - Tel.: 450 686.0360

CERVEJA

VINHO

CHARCUTARIA

PÃO E QUEIJOS

E MUITO MAIS...